

## Familiendramatik - Handy übertrug falschen Buchstaben

**Ein Handy stellte einen Buchstaben anders dar als das Empfängerhandy. Fazit: Eine Familiendramatik mit tödlichem Ausgang.**

Das junge Eheglück des 24-jährigen Ramazan Çalçoban und der 20-jährigen Emine hielt nicht lange an. Das junge Paar hatte sich getrennt, und eine Scheidung schien nicht ausgeschlossen. Die Eheleute unterhielten sich per SMS. "Du wechselst jedes Mal das Thema, wenn dir die Argumente ausgehen", schrieb Ramazan.

Damit begann die Tragödie. Denn die SMS kam ganz anders bei Emine an. Das Handy von Ramazan nahm einen türkischen Buchstaben an, der als geschlossenes "i" (ohne den Punkt) gilt, und konnte ihn auch darstellen.

Aber zu allem Unglück konnte Emine das Empfängerhandy das nicht und hat statt dessen das gewöhnliche "i" mit Punkt eingesetzt.

Damit aber verwandelte sich das Wort "sıkısınca" in "sıkısınca", was auf Türkisch etwas völlig anderes heißt. Somit kam Rama-

zans Nachricht bei Emine ganz anders an. Sinngemäß lautete sie nun: "Du wechselst jedes Mal das Thema, wenn sie mit dir herumhuren."

Emine fühlte sich natürlich tödlich beleidigt und informierte ihren Vater über die SMS ihres noch Ehemannes. Der rief daraufhin Ramazan an und beschuldigte ihn, seine Tochter als Prostituierte bezeichnet zu haben.

Das wiederum konnte Ramazan nicht auf sich sitzen lassen, er wollte das Missverständnis aufklären und sich gegebenenfalls entschuldigen. Als er am Haus der Familie ankam, traf er auf Emine, ihren Vater, zwei Schwestern und ein Messer.

Blutend, mit dem Messer in der Brust, versuchte er zu entkommen. Als Emine ihm an der Tür den Rest geben wollte, schaffte er es, das Messer aus seiner Brust zu ziehen und sich zu wehren. Dabei verletzte er sie tödlich.

Sie verblutete, bevor die Sanitäter es durch den dichten Verkehr in Ankara schafften. Ramazan beging im Gefängnis Selbstmord. Der Vater und die Schwestern wurden verhaftet. Es ist aber unklar, ob sie überhaupt angeklagt werden.

Es war nicht der erste Zwischenfall, der durch den falschen i-Punkt zu Stande kam.

## Kurz notiert

### Große Internationale Immobilienmesse in Antalya

Wer Interesse an Immobilien in der Türkei hat, sollte sich diese Messe nicht entgehen lassen.

Im Expo Center in Antalya stellen sich viele namenhaften Firmen rund um Immobilienmarkt vor.

Die Messe dauert vier Tage vom 8. Mai bis zum 11. Mai 2008.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.akdenizemlakareyasi.com](http://www.akdenizemlakareyasi.com)

Auch die "Prima Türkei" wird mit einem Stand vertreten sein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

fort nach Antalya zurück. Die anschließende Notlandung klappte ohne Probleme. Eine Sprecherin des Charter-Reisebüros Tyrkiet Eksperen berichtete, dass aus einem der Triebwerke der Maschine Rauch aufgestiegen sei. Nach Augenzeugenberichten hat der Pilot vor der Notlandung in Antalya noch Treibstoff über dem Meer abgelassen.

Bei der anschließenden Notlandung wurde das Flugzeug von der türkischen Feuerwehr vorsorglich mit Wasser bespritzt. Die dänischen Urlauber, die alle mit dem Schrecken unverletzt davongekommen waren, wurden einige Stunden später mit einer Ersatzmaschine nach Kopenhagen gebracht.

### Kochlöffel in der Heimat des Döners

Das Familienunternehmen aus Lingen im Emsland "will sich noch stärker von Mitbewerbern abgrenzen und die deutsche Imbisskultur neu zelebrieren."

Nach der im Frühjahr 2007 begonnenen und inzwischen abgeschlossenen Modernisierungsoffensive setzt Kochlöffel nunmehr auch bei den Produkten auf eine Neupositionierung. Ausgangsbasis ist dabei der verstärkt auszuma-

chende Trend hin zur deutschen Küche. Die Brat- und Currywurst, von der jährlich rund 1,7 Mio. Stück verkauft werden, trägt jährlich um die zehn Prozent zum Umsatz bei.

Auch im Ausland sieht die Firmenleitung weitere Möglichkeiten zum Wachstum. In Polen, wo 2007 der achte Betrieb eröffnet wurde, sind zwei neue Standorte geplant. Ziel ist es ferner, in diesem Jahr in der Türkei mit Franchise-Betrieben Fuß zu fassen.

### Konsulat Antalya: Noch immer keine Europapässe

Seit Jahresbeginn benötigen Bundesbürger Europapässe mit Fingerabdruck. Das Konsulat in Antalya hat bis jetzt noch keinen Fingerabdruckscanner erhalten und kann deshalb keine Pässe mit der üblichen Gültigkeitsdauer von 10 Jahren ausstellen. Es gibt auch noch kein festes Datum, wann dieses Gerät endlich geliefert wird.

Bis dahin kann das Konsulat in Antalya nur grüne Reisepässe ausstellen, die aber nur ein Jahr gültig sind. Die Prima Türkei wird Sie informieren, wenn das Konsulat wieder "richtige" Reisepässe ausstellen kann.

### Notlandung ohne Folgen

Grosser Schreck bei den Passagieren eines dänischen Charterflugzeugs in Antalya: Nach dem Start des Flugzeugs war plötzlich ein lautes Geräusch zu hören. Danach sank das Flugzeug, so dass einige Passagiere zu schreien und zu weinen begannen.

Doch kein Passagier kam zu Schaden. Der Pilot kehrte so-

**Lamia** Congress & Event Management

**KABARETT** an historischen Orten Istanbul

Hauptsponsor Mercedes-Benz



**Fatih Çevikkollu**

**Fatihland** Samstag, 10. Mai 2008

"Ich sehe aus wie Ali, spreche aber wie Hans"

Einlass: ab 18:30 Uhr  
Abendessen: ab 19:30 Uhr  
Programm: 21:00 Uhr  
Ort: Sepelçiler Kasrı, Kennedy Cad. No. 3 Sarayburnu/Istanbul

Ticketpreis: 60,00 YTL (inkl. kleinem Abendbuffet)

Ticketverkauf und Tischreservierung  
Goethe-Institut Istanbul, 3. Stock, Özlem Kaymak (Tel.: 0212/249 20 09) und Lamia Congress & Event Management, Nurdan Günaydar (Tel.: 0212/352 28 43) oder [info@lamiatanitim.com](mailto:info@lamiatanitim.com)

Schirmherr: Matthias von Kummer, Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Istanbul

Mit freundlicher Unterstützung von

HAMBURG SÜD Lufthansa OSRAM SIEMENS BECK'S

GOETHE-INSTITUT ISTANBUL

**DHB HausFinanz Türkei** Im Urlaub zu Hause.



Jetzt persönliches Info-Paket sichern: 0180 / 22 11 111 oder [www.dhbbank.de](http://www.dhbbank.de)

**Ist es nicht schön, in den Ferien daheim zu sein?**  
Wir bringen auch Sie sorglos in die eigenen vier Wände. Mit DHB HausFinanz Türkei, unserem attraktiven Finanzierungsmodell für Ihre Ferienimmobilie. Einfach, sicher und sehr günstig. Schon ab 6,70%\* p.a.(nom.). Sprechen Sie mit unserem Experten-Team.

\*Stand: 18.02.08. Der angebotene Zinssatz ist freibleibend. Änderungen bis zur Darlehensbeantragung sind möglich. Aktuelle Konditionen unter [www.dhbbank.de](http://www.dhbbank.de)

Engelmann&Kryschak  
Besuchen Sie Ihre Filiale in:  
Berlin, Düsseldorf, Hamburg, Köln, München, Stuttgart

**DHB Bank**  
DEMİR-HALK BANK (NEDERLAND) N.V.